

# MÛSU



# Pietuva

ANO 59 N° 08/06 (2454)

Informativo da Comunidade Lituana de São Paulo-Brasil

Rugpjūtis-Agosto/2006



graça e agilidade  
basquete feminino, um verdadeiro ballet



Novidade!!!

## Precisou sentar. Sente Tranquilo.

Revestic - O primeiro e único protetor para assento sanitário de polietileno patenteado do mercado.

Revestic é perfeito para utilização em banheiros de:

Rodoviárias / Aeroportos / Shoppings / Hospitais  
Banheiros Públicos / Restaurantes / Motéis / Colégio / Clubes  
Estádios / Bares / Boates / Casas de Show

Lançamento

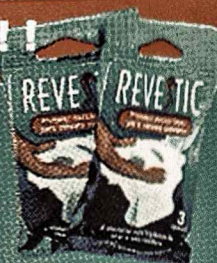
Você poderá encontrar nas melhores farmácias!!!

Tel.: (41) 3019.5410

www.revestic.com / sac@revestic.com

# REVESTIC

Higiene pessoal para seus clientes e muito lucro para você.



# Prelude



central de atendimento: 011-3255 0055

www.prelude.com.br



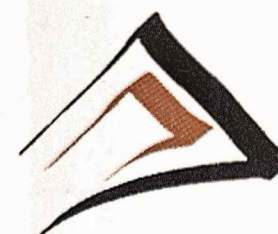
## BOMBAS INJETORAS



Conserto e Manutenção  
Bombas Unitárias  
Common Rail  
Unidades Eletrônicas

Tel.: (21) 2676.1169 / 2676.1424 / 2676.1426

Av. Jornalista Moacir Padilha, 230 - Parte - Jd. Primavera  
Dq. de Caxias - Rio de Janeiro - e-mail: ottypecas@uol.com.br



## Klieger

Assessoria Imobiliária Ltda.

CRECI Nº 18.764J

VENDA, LOCAÇÃO e ÁREAS  
PARA INCORPORAÇÃO.

Av. Brig. Faria Lima 1713 - 6º. cj. 61.  
Fone: 3031 5508 / Fax: 3034 1387  
e-mail: klieger@uol.com.br

## Delícias Mil Rotisserie

Tortas, tortas folhadas,  
doces, bolos, produtos  
importados, vinhos, krupnikas e  
comidas típicas lituanas.

Fone: 6341-3371

Rua Mons. Pio Ragazinskas, 17  
Vila Zelina



Dra. Simone Laucis Pinto Ramauskas - CROSP 39.599

### ODONTOLOGIA INTEGRADA ESPECIALIZADA ADULTOS E CRIANÇAS

CLÍNICA GERAL  
ODONTOPEDIATRIA - ORTODONTIA - ORTOPEDIA FACIAL  
ESTÉTICA DENTAL - CLAREAMENTO A LASER  
PRÓTESES - IMPLANTES - CIRURGIA - ENDODONTIA

Rua Barão do Pirajá, 32 - Vila Zelina - São Paulo  
Tel/Fax 6341-8349 - hora marcada



## São José Pães e Doces

Pão preto típico Lituano

Fone: 6341-5424

Praça República Lituana, 73  
Vila Zelina - S. Paulo

## Marilena Perale Cherniauskas

Tradutora Pública e  
Intérprete Comercial  
de **ITALIANO**  
JUCESP Nº 1385  
e Tradutora de Inglês

Tel: (11) 5077-3373

Cel: (11) 9146-0704

marilenampc@hotmail.com



## Brastur Lufthansa City Center

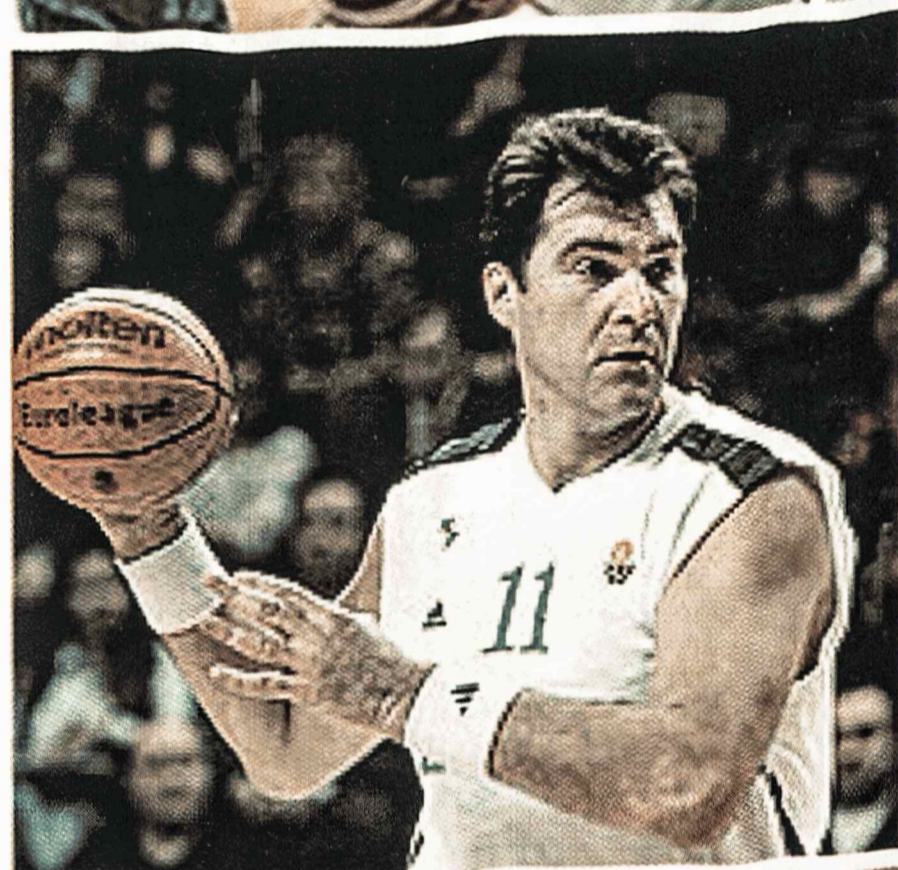


### Brastur

do Brasil à Lituânia, à Europa e ao mundo

Tel: (11) 5181 4088 Fax: (11) 5181 6687 brastur@brasturismo.com.br





## É bola na cesta

Nos meses de agosto e setembro, o mundo é basquete. Teremos as edições do campeonato mundial masculino, no Japão, e o mundial feminino, no Brasil. E as seleções brasileira e lituana já estão classificadas para disputar os títulos.

O Brasil não tem muitos amantes do basquete, porém suas seleções são as atuais campeãs sul-americanas e a equipe feminina vai além, é campeã pela 11ª vez consecutiva invicta. Infelizmente, aqui a modalidade não é tão popular e difundida como o futebol, esporte no qual somos donos de uma magia e talento extraordinários. Já na Lituânia, podemos atribuir nosso conceito futebolístico ao basquete, ele é como uma religião desde cedo, um sonho. Assistir à seleção lituana jogar é um show, seus astros são verdadeiros bailarinos da bola, tanto que alguns deles jogam na consagrada liga de basquete norte-americana. Sem falar da inesquecível semifinal masculina das Olimpíadas de 2000 em Sidney, quando aquele famoso arremesso da Lituânia, no último minuto, que não foi convertido, poderia ter levado nossos compatriotas à grande final em cima do enaltecido time de estrelas (Dream Team) dos EUA.

A palavra é expectativa, pois os confrontos entre Brasil e Lituânia são muito aguardados. Seja qual for o resultado, será sinônimo de festa. No mundial masculino, o confronto já tem data marcada: 24 de agosto, visto que as duas seleções pertencem ao grupo C. Já no feminino, fica a torcida para um encontro em uma fase mais adiante, já que os times estão em grupos distintos. Quem sabe os resultados não possam levar a finais entre os dois países, para a alegria da comunidade lituana no Brasil.

*Guilherme Daniliauskas*



**MUSU** *Lietuva*  
Informativo Mensal da Comunidade Lituana de São Paulo

Editado pela Associação  
"Musu Lietuva" - Nossa Lituânia

Administração  
R. Manoel Pereira Guimarães, 87  
CEP: 04722-030 São Paulo SP

Fones: (11) 2198.4305 / 2198.4303  
musulietuva@terra.com.br

Presidente: Vytautas J. Bacevicius  
Vice Presidente: Ornilo Costa Jr.  
Tesoureiro: Ido Klieger  
Secretário: Adilson Puodziunas  
Suplente: Samira F. Rimkus

Conselho Editorial  
Cônsul Jonas Valavičius  
Cristina V. Czarlinsky  
Sílvia Minconi  
Sandra M. Petroff

Participaram desta Edição  
Aurelija D. Voulgarelis  
Marcos Lipas  
Kristina Paceviciute Barbosa  
Claudio Kupstas  
Sandra Mikalauskas Petroff  
Claudete Kanceliskis  
Adilson Puodziunas  
Eugênia Bacevicius  
Aleksandras Boguslavskis  
Guilherme Daniliauskas  
Liudvika A. Mosinskis Fernandes

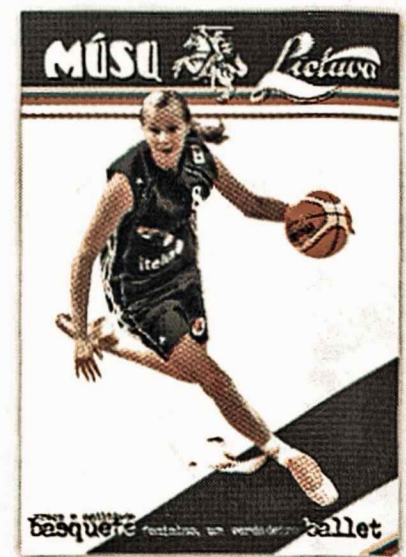
Jornalista Responsável  
Ornilo Costa Jr. - MTB 11.406

Impressão Publicolor  
Gráfica e Editora: (14) 3626.4500

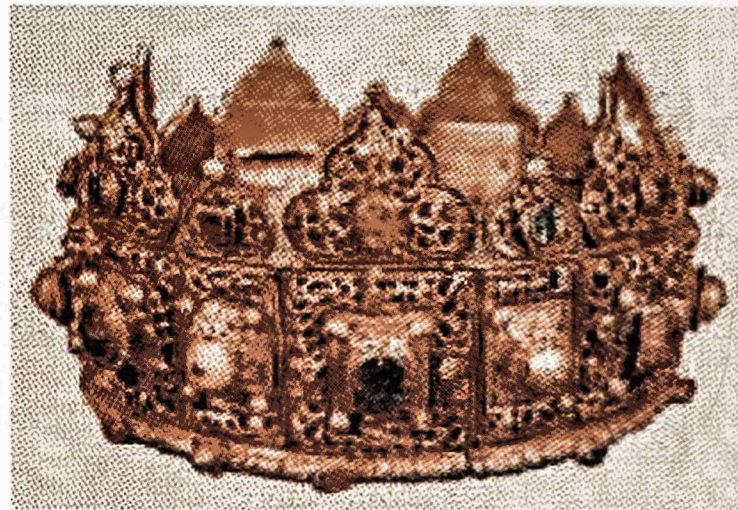
Capa  
Eliana Dulinsky Velasco

Capa - Tema  
"Aušra Bimbaitė - jogadora  
seleção lituana de basquete"

Lietuvos nacionalinė  
M. Mažvydo biblioteka







Possível coroa usada por Mindaugas

No salão principal do castelo de Mindaugas, o golpe que pretendia acabar com a monarquia idealizada pelo soberano e sacrificar todos os seus herdeiros estava sendo colocada em prática. Liutas, junto ao seu filho Algis, impunhando a espada lutava ao lado de Mindaugas. Todos os aliados do rei que estavam na sala fizeram uma roda para defender os mais jovens e fracos, que ficaram no centro.

A luta era feroz e as espadas se batiam e tilintavam com selvajaria, chegando a lançar pequenas faíscas ao ar. Foi então que Liutas ouviu uma voz que soou de debaixo de um elmo: -“então Liutas, se lembra de mim”?

Liutas sentiu um calafrio e reconheceu a voz: era Svainis, o mesmo guerreiro que quando jovem havia perdido um valioso medalhão para ele, numa competição que ocorrera muitos anos antes. Certamente, aquilo era uma espécie de desforra contra Liutas e Mindaugas, já que o rei contribuía na ocasião para a derrota de Svainis. Sem demonstrar preocupação, Liutas então respondeu: - “te venci antes, vou te vencer novamente”!

E a luta continuou cada vez mais feroz. Entretanto, por mais que se esforçassem, os partidários de Mindaugas fechavam cada vez mais a sua roda de defesa, pois a multidão de guerreiros inimigos era muito grande e pouco a pouco ia se impondo.

Liutas mantinha seu filho bem às suas costas e viu perfeitamente como os guerreiros golpistas iam se amontoando e colocando o rei Mindaugas e seus filhos num canto do salão. Foi então que se pôde ouvir os gritos dele e de seus filhos ecoarem pelo salão e a turba avançou como uma matilha de lobos esfomeados sobre os pobres diabos. Liutas já tinha visto isso acontecer muitas vezes nas batalhas que ele havia participado e sabia que não havia mais nada que pudesse fazer para salvar o rei e seus filhos. Restava a ele tentar salvar a sua vida e de seu filho, pois Svainis e seus guerreiros continuavam lutando.

A vida pode ser decidida em segundos, desde que a sorte esteja do nosso lado. Os lituanos acreditavam que as \*”laumes” seriam as responsáveis

pelo destino e, no caso de Liutas, elas lhe foram favoráveis. Aqueles segundos eram preciosos e foi numa piscada de olhos que Svainis atacou Liutas, que se desequilibrou e tombou de lado, deixando cair sua preciosa espada. Foi então que Svainis tirou seu elmo e, olhando com seus frios olhos cinzentos fixamente para o guerreiro caído no chão, sussurrou: - “poderizar para o Deus cristão, para Perkunas, para quem você quiser, pois chegou a sua hora”...

Foi exatamente neste momento, quando Svainis desfrutava de seu momento de glória e vingança, que ele sentiu uma dor lancinante na sua mão direita: enquanto zombava de Liutas caído, Algis havia agarrado com as duas mãos a espada do pai caída no chão e, num movimento rápido usando o peso da lâmina e seu fio afiado, havia decepado a mão direita do guerreiro. Além do sangue abundante que foi derramado do ferimento de Svainis, de sua mão decepada caiu um grosso anel de ouro e âmbar, que o menino ao ver no chão não resistiu e enfiou no seu bolso prontamente.

Liutas não sabia se repreendia seu filho pela atitude perigosa e impensada

que havia tomado, ou se o beijava copiosamente, mas para nenhum dos dois havia tempo. Aproveitando-se da confusão que se seguiu ao ferimento de Svainis e da correria dos guerreiros para socorrer seu líder, Lutas e Algis tomaram coragem e correram até a janela mais próxima, prenderam a respiração e pularam dela para o pátio central do castelo, onde alcançaram seus cavalos e fugiram rapidamente para a sua aldeia.

Ao mesmo tempo em que se sentia aliviado por ter escapado com vida do castelo com seu precioso filho, sabia que o futuro se tornaria sombrio e incerto. O sonho de Mindaugas estava sepultado: o reino lituano unido e forte para se opor aos inimigos vizinhos não existia mais. Ele sabia que os kunigaiksciai lutariam pelo poder, que isso fortaleceria os povos vizinhos ávidos pelas terras lituanas e que Svainis, que já havia perdido um colar para ele tantos anos atrás, não o perdoaria pela mutilação.

(Continua)...

Marcos Lipas

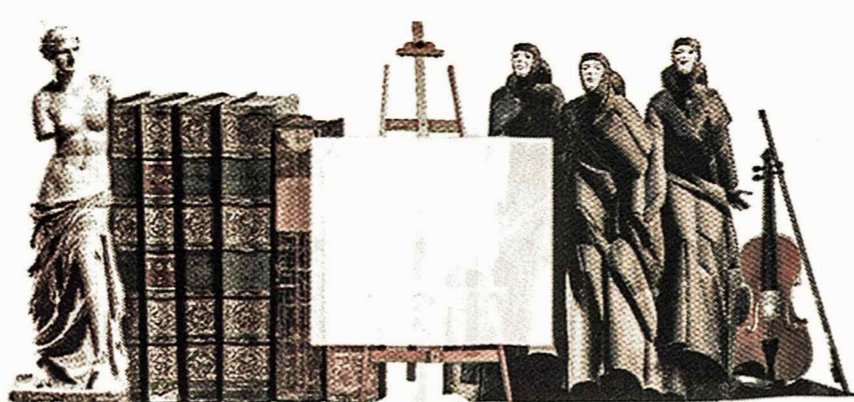
**Vocabulário:**

“Laumes”: nome lituano para as fadas que determinam a sorte de todas as pessoas de seu nascimento até a sua morte, ou seja, o destino.



Monumento em homenagem ao rei Mindaugas, localizado em Vilnius.





## Stasys Liupkevičius

**D**augelis pasaulio lietuvių pažįsta šį menininką, kuris nuo pat mažens dainavo ir grojo visais muzikos instrumentais. Gimęs Šėtoje, dainorių ir muzikos megėjų šeimoje, 1941 metais. Tėvas grojo lupų armonikėle, o visi broliai ir seserys dainavo ir grojo. Jo gyvenimas kvėpuoja gražia lietuviška muzika. Iki šiolei įgrojo virš 700 gražių juostų ir

plokštelių. Ir tai tik lietuvių kompozitorių kūrinių, folkloro ir jo paties kompozicijų. Ir tik lietuviškos muzikos!!! Jisai daug lavinosi muzikos mene, baigė muzikos konservatoriją dainavimo ir akordeono specialybėse. Kurį laiką dainavo ir operoje. Jisai dainavo dviem balsais: klasikinius kūrinius, ir taipogi estradinę muziką. Po to jau buvo pakviestas į kompozitoriaus Vytauto Juozapaičio vadovaujamą "Armonikos" ansamblį,

kurio vadovu vėliau buvo jisai pats. Jo vadovaujama "Armonika" tapo labai populiari netik Lietuvoje, bet ir užsienyje kur tik buvo lietuvių. Pats Stasys buvo keletą kartų ir Brazilijoje, Kanadoje, Jungtinėse Amerikos Valstijose, Australijoje ir kitur... Lietuvoje gana dažnai "Armonika" pasirodydavo TV ir įvairiuose spektakliuose. Buvo nepaprastai populiarius. Šiuo metu "Armonikai" atėjo negerai laikai...Sunku suorganizuoti koncertus, bet vistiek jie dar gyvuoja ir dirba. Jie padėjo atkurti naują Lietuvą !...

Stasys buvo vedęs, turėjo dvi dukras, (taipogi dainininkes), ištekėjusias, ir keturius anūkus, kurie visi yra labai muzikalūs. Jo pirmoji žmona mirė. Šiuo metu jisai gyvena tarp Vilniaus ir Alytaus. Vilniuje jisai turi dviejų butų namus, kame gyvena jo dvi dukros su šeimom. Gi jisai gyvena Alytuje su antrąja žmona laimingas... Bet ir dabar atsiranda nenumatytų koncertų.



Stasys Liupkevičius

## Stasys Liupkevičius e "Armonika"

**M**uitos lituanos no mundo que o conhecem, sabem que desde pequeno já tocava diversos instrumentos musicais e cantava maravilhosamente. Ele nasceu em Šeta, numa família de amantes da música, em 1941. O pai tocou com harmônica de sopro e os irmãos e irmãs tocavam diversos instrumentos musicais e cantavam. A vida dele foi impregnada com a música lituana: foram mais de 700 gravações em fitas e discos! E tão-somente gravações de compositores lituanos (inclusive dele) e do folclore lituano. Ele estudou no conservatório em Vilnius: composição, canto e o acordeão. Por algum tempo cantou na ópera, mas depois mudou para o folclore. Cantou música clássica, música leve e folclore.

Depois foi convidado pelo compositor Vytautas Juozapaitis a cantar no conjunto "Armonika", no qual, após algum tempo, se tornou o

chefe principal. O "Armonika" visitou várias lugares onde havia lituanos. Stasys visitou os Estados Unidos, Canadá, Austrália, Brasil etc. O conjunto freqüentemente aparecia na TV e também nas festas públicas lituanas. Eles foram muito populares... Mas agora chegou o tempo das vacas magras... É muito difícil organizar concertos. Mesmo assim estão trabalhando. Foi este conjunto que ajudou no renascimento da Lituânia!

Stasys é viúvo, possui duas filhas (também cantoras) e quatro netos, todos extremamente musicais. Atualmente, vive em Vilnius e em Alytus. Em Vilnius, numa casa com dois apartamentos vivem as duas filhas com suas famílias. Enquanto isto, feliz, ele passa mais tempo com a segunda esposa em Alytus. Às vezes, aparecem concertos ocasionais.

Tradução: Aleksandras Boguslauskas



Grupo ARMONIKA



## Adamkus volta à Lituânia



Após dez dias de viagem aos Estados Unidos, o presidente Valdas Adamkus e a primeira-dama Alma Adamkiene voltam à Lituânia. Dia 21 de julho o presidente partiu para Chicago, onde, junto com sua esposa, participaram do enterro de sua sogra, Ona Nutautiene. Falecida no final do mês de junho, foi seguido seu último desejo de ser enterrada ao lado de seu marido e filha, no cemitério lituano de Chicago.

Ona Nutautiene viveu junto com o presidente e a primeira-dama em sua residência de Turniskes. Dia 29 de junho completaria 102 anos.

## População abaixo dos 3,4 milhões



Nos últimos seis meses a população da Lituânia diminuiu em aproximadamente 9,2 mil pessoas. O Departamento de Estatísticas anunciou que, no começo do mês de junho, a população do país girava em torno de 3,39 milhões de habitantes.

O número de emigrações entre os meses de janeiro e maio caiu em 2 mil (cerca de 4,35 mil pessoas) e o de imigrações aumentou em 200 (cerca de 2,45 mil pessoas). Mesmo com esta alta, o número de saída de pessoas da Lituânia continua alto.

## Romaria ao Kriziu Kalnas

No último domingo de julho, milhares de fiéis seguiram em romaria ao conhecido Kriziu Kalnas (Morro das Cruzes). Essa é uma tradição que antecede a Segunda Guerra Mundial, proibida na época comunista e recuperada, há nove anos, com a ajuda do arcebispo de Kaunas, Sigitas Tamkevicius.



Uma massiva coluna humana, apesar da chuva, seguiu da catedral da diocese de Siauliai (onde o morro fica) em direção ao Kriziu Kalnas, liderada pelo seu bispo diocesano, Eugenijus Bartulis.

## Rainha Elisabeth II na Lituânia



Mesmo faltando algum tempo até a sua visita oficial, os preparativos são intensivos para a chegada da monarca britânica, Elisabeth II. Além da importância da própria rainha, vale ressaltar que ela faz apenas duas visitas por ano. Em sua comitiva estará seu marido, príncipe Filipe (duque de Edimburgo) e algumas dezenas de membros da casa real britânica.

Ainda não foi divulgado onde a rainha se hospedará, mas tudo leva a crer que ocupará os aposentos reais no Hotel Stikliai. No programa oficial de sua visita, a rainha Elisabeth deverá apenas conhecer Vilnius. A idéia de ir a Trakai ou Kaunas foi recusada. Ela deverá discursar no Seimas (parlamento), o que já não é muito comum. Após sua estada em Vilnius, a monarca partirá para a Letônia e a Estônia.

## Mantendo tradições



No extremo sul da Lituânia, na região chamada Dzukija, ainda perdura a tradição da apicultura. Para tal, foi inaugurado o Museu da Apicultura, no vilarejo de Musteika. Segundo informações da prefeitura de Varena, a organização "Biota" seguiu com um projeto de manutenção da apicultura na região, tendo recebido uma ajuda financeira das Nações Unidas de 60 mil litas.

## Medalhas nas Olimpíadas Mundiais de Matemática

Da 47ª edição das Olimpíadas Mundiais de Matemática, este ano tendo como sede a Eslovênia, a Lituânia volta para casa com uma medalha de prata e duas de bronze. O time foi comandado pelo professor da cátedra de metódica da Faculdade de Matemática de Vilnius, Romualdas Kašuba.

## Filme para comemoração do Milênio da Lituânia

O Ministério da Cultura da Lituânia escolheu dentre dezenas de filmes apenas dois para concorrerem à representação das comemorações dos mil anos da primeira vez em que a Lituânia foi mencionada em documentos históricos. Até 2008, a comissão organizadora deverá decidir entre estes dois filmes qual representará melhor a comemoração.

Os diretores tiveram livre escolha por qual período histórico melhor parece representar a data. O primeiro filme conta a história da tragédia dos guardiões de Pylenai. O segundo, com cenário de Juozas Marcinkevicius, mostra a vida e o grau de afinidade entre Vytautas e Jogaila.

O final do processo de escolha do filme levará cerca de dois anos e a première será em 2009, data da comemoração.

Cláudio Kupstas



## Gediminas Kirkilas

Atual primeiro-ministro da Lituânia empossado em 6 de julho de 2006, substituindo o antigo chanceler Algirdas Brazauskas



Presidente Valdas Adamkus cumprimenta o novo Primeiro Ministro

Nasceu no dia 30 de agosto de 1951 em Vilnius. Em 1982, concluiu a Escola Superior Partidária, tendo recebido a especialidade de *Político*. Em 2004, concluiu os estudos de Magistratura da Escola de Negócios Internacionais na Universidade de Vilnius. Entre 1972 e 1978 trabalhou como restaurador de monumentos e objetos de escultura em mármore e ouro. Desde 1982 trabalhou nos Comitês do Partido Comunista da Lituânia. Desde 1989 foi o Secretário do Primeiro Comitê Central do Partido Comunista da Lituânia. Mais tarde foi assessor do então deputado Algirdas Brazauskas no momento de transição do Alto Conselho para o recém-criado Congresso da Lituânia Independente. De 1992 a 2004, atuou como membro do Congresso da República da Lituânia. No Congresso trabalhou como Presidente do Comitê de Segurança Nacional.

Trabalhou como Decano da fração do Partido Democrático Trabalhista no Congresso Nacional. Foi presidente do Comitê de Assuntos Exteriores do Congresso. Foi assessor do presidente do Comitê de Assuntos Europeus. Foi o chefe da delegação lituana do Congresso na Assembléia Parlamentar da Organização do Tratado do Atlântico Norte (Otan). Em 2001, foi eleito assessor do Presidente do Partido Social-Democrata da Lituânia. Em 2002 o presidente da República, Valdas Adamkus, o distinguiu representante da Presidência para assuntos de trânsito entre a Lituânia e o enclave de Kaliningrado. Em 2003 foi-lhe concedida a distinção diplomática de Embaixador Extraordinário da Lituânia. Em 2004, foi eleito membro do Congresso Nacional da Lituânia.

Em 7 de dezembro de 2004, mediante decreto presidencial, foi distinguido Ministro Nacional da Defesa. Em 6 de julho de 2006, mediante Decreto Presidencial nº 669, foi distinguido na condição de primeiro-ministro do governo da Lituânia.

## Entrevista concedida pelo primeiro-ministro da Lituânia, Gediminas Kirkilas, à Rádio da Lituânia em 1 de agosto de 2006

**Jornalista:** Senhor Premiê, como serão compensados os prejuízos dos agricultores?

**Premiê:** Creio que o mais importante para nós é, junto com o Ministério da Agricultura, encerrar o ajuste do sistema de seguro. Na verdade, em tais ocasiões, a União Européia não incentiva cobrir esses prejuízos através do Orçamento, porque isto infringe a livre concorrência. Nós conhecemos muito bem o nosso clima – ora seco, ora chuvoso, e mais: Nós vivemos em uma zona de risco climático, por isso o seguro é necessário e para esse tipo de situação tem que ser introduzido. E, claro, o Governo, por sua vez, poderia ajudar os agricultores e incentivar as pessoas para uma possível compensação.

**Jornalista:** Nossos agricultores precisam ter mais experiência diante da tradição européia e diante do seguro, coisa que antes não havia.

**Premiê:** Sim. Isso seria útil para ambos os lados – para as empresas de seguro e para os agricultores, porque o orçamento é aprovado e não pode ser rompido em virtude de alguns acontecimentos. A reserva do Governo é muito pequena se comparada com esses prejuízos, aos quais precisariam cobrir. O mundo, a Europa, tem meios de evitar esse tipo de solução através do orçamento das empresas de seguro. Ao sitiante será incomparavelmente doloroso o pagamento do sistema de seguro, logo, será necessário procurar um consenso.

**Jornalista:** Queria perguntar-lhe sobre os assuntos que estão em andamento. O social-democrata R. Vaitkus resolveu não assumir o posto de vice-ministro da Ciência e da Educação. Por que o senhor o sugeriu para o cargo?

**Premiê:** Até agora estava convencido de que Vaitkus é um dos mais fortes especialistas de educação, tendo grande experiência. Mas acho que há altos funcionários do governo que não se agradam com a rigorosidade dele. Outro fato, é que no sistema de educação há muitos especialistas, *experts*, que por inúmeros motivos têm concepções contrárias e, reagem sentimentalmente diante de cada nomeação política. Acredito que R. Vaitkus comportou-se honradamente, entendendo a situação. Às vezes, a opinião pública é mais forte que os fatos reais.

**Jornalista:** Houve resultado sugerindo o posto com esse método para o próprio Vaitkus resolver e para outros como, assessores e vice-ministros?

**Premiê:** Para o próprio Vaitkus foi muito importante esclarecer para a sociedade qual é a acusação que sofreu e de quem é realmente a culpa. Se, é apenas um grande pecado ou um crime político. Todo político tem que ter a possibilidade de explicar suas ações e foi isto que ele fez.

**Jornalista:** Por que o senhor convidou o assessor da Presidência da República, Gudelis,

para sua assessoria? Talvez o presidente tenha sugerido? Porque o premiê não pode convidar o assessor da Presidência...

**Premiê:** Por enquanto, ainda não convidei ninguém. Somente nos encontramos e conversamos. É uma situação em que ele mesmo deve resolver como se comportar. Quanto ao presidente, não houve influências.

**Jornalista:** De qualquer forma, por que tudo aponta para Gudelis como seu assessor?

**Premiê:** Ele mesmo sugeriu os seus serviços. Penso que isso é normal, porque ele não é o único. Há muitas pessoas que sugerem os seus serviços. Alguns até artigos na imprensa escrevem. Uns até fazem diretamente, outros não. Penso que é um procedimento normal e democrático. O mais importante é escolher um time confiável.

**Jornalista:** O ministro das Finanças, Z. Balcytis, não afasta a possibilidade de que a Lituânia possa não receber o dinheiro pela venda da empresa Mazeikiu Nafta se a Rússia bloqueasse o acordo de sua venda para uma empresa polonesa. O que o senhor sabe sobre isto?

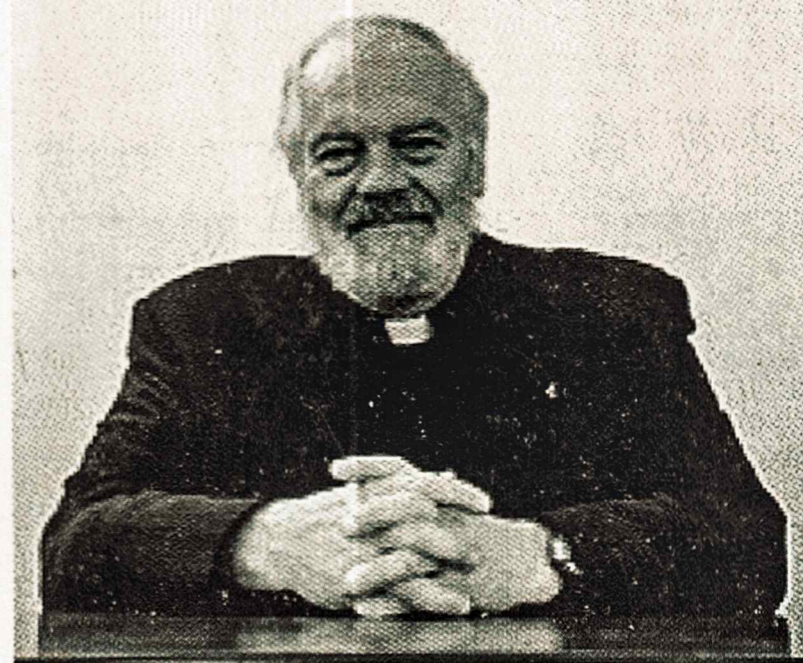
**Premiê:** Direi somente uma coisa – em tais acordos tudo pode acontecer. É um acordo de alto risco. Sabemos o ponto de vista dos nossos vizinhos e, às vezes, principalmente de algumas empresas do setor que talvez pudessem participar nesse mesmo acordo. Entretanto, penso que, de outro lado, levantada essa hipótese, os interesses serão em fazer comércio com uma sólida companhia da União Européia. Por isso que a PKN Orlen é uma das tais sólidas companhias do Leste e do Centro da Europa, se não a mais sólida... Quando assumir a direção da Mazeikiu Nafta ela se tornará a mais importante consumidora de produtos de petróleo, a qual tem muitas relações com a Rússia. E para a Rússia, ter comércio com as companhias da Lituânia e da Polônia é, verdadeiramente, vantajoso. Seria muito difícil encontrar argumentos para não comerciar; por quê não fornecer petróleo, se há os oleodutos e outras possibilidades de fornecer esse produto. Aqui só poderia haver algumas resoluções políticas bem estranhas. Como é sabido, neste momento, será ajustado um novo acordo entre a União Européia (UE) e a Rússia, presidido pela Finlândia, no qual haverá muitas questões a serem discutidas, dentre elas, comércio, fornecimento e fontes energéticas. Mas não seria muito vantajoso para a Rússia aceitar tal resolução, pois isto abalaria seus outros parceiros, uma vez que daria a impressão de não ser uma parceira leal, que quaisquer resoluções políticas tentariam atrapalhar os acordos existentes. Entretanto, creio que isso não acontecerá. Provavelmente, há informações “atiradas” para a imprensa, talvez na tentativa de melhorar as posições dos negócios, porque, como é sabido, agora a PKN Orlen conduz negociações com algumas companhias da Rússia. Imagino que ainda há muito mais conversa do que realidade.





ANTANAS SAULAITIS SJ  
**PIKTAS DIEVAS  
 YRA MIREŠ**

aidai



**O nosso destaque deste mês é uma das pessoas mais conhecidas e queridas dos lituanos do Brasil:**

**Padre Antanas Saulaitis, SJ.**

Um padre jesuíta que nasceu na Lituânia, cresceu nos EUA, morou sete anos no Brasil, 20 anos em Chicago, vive há nove anos na Lituânia e agora está de malas prontas para retornar aos EUA.

Ele pouco se lembra de sua infância na Lituânia...

*“Meu pai veio da Paróquia de Meškuičiai, próximo de Šiauliai, e minha mãe era de Panevėžys. Nasci em Kaunas, um pouco antes da Segunda Guerra. Não me lembro de quase nada dessa época. Talvez só um pequeno detalhe que permaneceu por toda minha vida: minha mãe era luterana e seu pai, meu avô, um pastor luterano. Então minha avó, mãe do meu pai, que era católica, preocupava-se muito em como seria a educação religiosa daquela criança – luterana ou católica. Eu mesmo, é claro que não me lembro, mas meus pais contavam que ela me ensinou a fazer o*

*sinal da cruz e se eu fizesse certinho, tendo só um aninho, ela me dava um doce. Foi assim que fiquei com esta enorme carência espiritual por doces...”*

Tinha apenas um ano e meio de idade quando seus pais foram embora para os EUA, mas em casa continuaram falando em lituano. Frequentou a escola lituana de sua paróquia por muitos anos e assim foi aprendendo cada vez mais e melhor. Aos 19 anos cursou a Universidade Jesuíta de Fordham, em Nova Iorque. *“Difícil foi quando estive no seminário (Pensilvânia e Boston). Lá, frequentemente, eu era o único lituano. Aliás, foi em Boston que eu comecei a lecionar na escola lituana.”* Mas atribui à leitura o maior mérito por seu aprendizado do idioma.

Quando tinha ainda 14 anos começou a trabalhar na imprensa lituana. Escreveu para o *Mūsų Vytį, Draugą, Tėviškės Žiburius, Laiškus lietuviams, Mūsų Žinias*; no Brasil redigiu nosso querido *Mūsų Lietuva* e na

Lituânia colaborou com *Sandoroje*, *XXI amžiuje* e outros. Escreve para a revista infantil *Bitutė* e é autor de pelo menos 25 publicações (em lituano, inglês e português) – a maioria dedicada aos jovens ou à sua educação.

Ao terminar o seminário, veio trabalhar no Brasil. Morava na Mooca, na Paróquia de São Casimiro, e assim, fez um grande trabalho com as famílias lituanas: além de todo trabalho de catequese, celebração de missas e apoio espiritual, fundou o grupo escoteiro Palanga, preparava e participava de acampamentos, trabalhava com os *ateitininkai*, com a escola lituana de sábado, com grupos de dança folclórica...

Esteve à frente da equipe que realizou na América do Sul o Congresso Mundial da Juventude Lituana em 1975, fundou a *Jaunimo Sajunga*. E tinha ainda as obrigações missionárias, que fizeram com que viajasse para cerca de 80 cidades brasileiras.





Certa vez, perguntado sobre que lugar viveria se pudesse escolher, a resposta foi imediata:

*“No Brasil! Lá, verdadeiramente, coloquei muito do meu coração. Não conhecia a língua, nem a cultura. Mudar-se para outro país, como dizem os estudiosos, é o mesmo que trocar de religião. As pessoas têm outro comportamento, outro modo de pensar, de falar, de festejar, de agir. (...) Depois de ter ficado em contato com a cultura brasileira, já não consigo mudar alguns hábitos: acostumei a tocar as pessoas, colocar minha mão em seus ombros”.*

Quem é que, tendo participado de nossa comunidade naqueles tempos, não se lembra dele com carinho? Este é um amor recíproco...

Sempre calmo e com um sorriso no rosto. Sempre com uma palavra amiga, uma palavra de incentivo. Uma brincadeira nova para as crianças, uma história interessante para os jovens, um exemplo para os mais velhos – um grande amigo de todos. Impossível resistir ao seu jeito sereno e cativante.

Depois de sete anos dedicados à comunidade brasileira, foi chamado de volta para os EUA. Foram vinte anos no Jaunimo Centras em Chicago. Lá tinha as mesmas atividades que desempenhara no Brasil, além de lecionar História, Religião e Educação Social.

E mesmo estando tão distante continuou apoiando nossa comunidade. Sempre abriu todas as portas possíveis e recebeu todos os brasileiros com muito carinho.

Os últimos anos em Chicago serviram de preâmbulo ao seu retorno para a Lituânia, pois grande parte de seu trabalho era integrar os lituanos recém-chegados à sociedade americana: arranjar moradia, trabalho, escola, além de batizá-los, casá-los etc.

De volta à terra natal, cumpriu um mandato de seis anos como Provincial dos Jesuítas da Lituânia e da Letônia. E depois, ao passar o cargo, pode dedicar um pouco mais de seu tempo às outras coisas: batizar alguns, casar outros, ensinar a outros (era também professor na Universidade de Vilnius e na Academia de Artes e Música), numa relação mais próxima, ao mesmo tempo que seguia com seus livros, suas colunas e programas de rádio relacionando-se mais amplamente com todos.

Hoje, mais uma vez parte e deixa tristes os que ficam e felizes os que o aguardam. Ele é como o sol deixando luz e calor por onde passa.



## Trecho de uma entrevista que melhor ilustra seu trabalho na Lituânia

**Entrevistador:** “O sr. é o orientador espiritual do Centro de casais separados, de casais em um novo relacionamento e é co-fundador de grupos de apoio e orientação, de retiros, seminários e de acompanhamento individual a pessoas em crise.

É reitor da igreja de São João, uma das mais ativas e atuantes de Vilnius e do grupo desta comunidade onde funcionam vários grupos espirituais como: curso de catequese, um ativo grupo de famílias etc. Ajuda os escoteiros e os escoteiros acadêmicos. Coordena os seminários que são dados aos professores – catequistas e aos professores do Centro de Ensino. Frequentemente, participa em várias conferências sobre o Ensino.

Jamais o sr. recusa ajuda ao Centro da Juventude. Editou vários livros, cadernos de exercícios para estudantes, livretos de brincadeiras para crianças, relatos de suas missões.

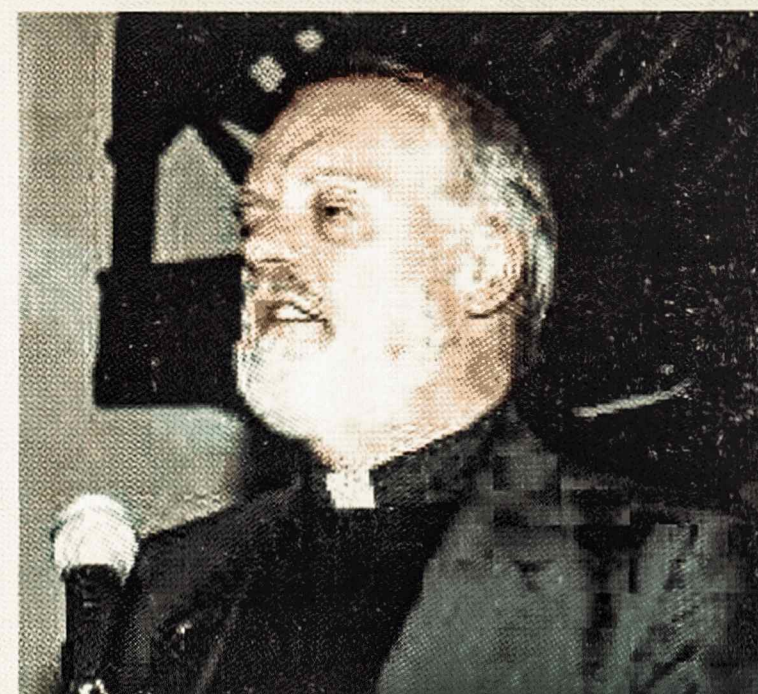
Dá apoio como orientador espiritual ao grupo de ajuda aos familiares de pessoas que se suicidam. Participa do trabalho paliativo oferecido aos doentes de Aids.

Organiza e coordena retiros e encontros em toda a Lituânia.

É um convidado freqüente da Imprensa e da TV e é um incansável batalhador na mídia. Atrai leigos e religiosos para conversas individuais e para um contínuo acompanhamento espiritual.

Chegou até a comprar uma vaquinha para uma pobre família de fiéis. Na verdade, uma ação coletiva ação com o amigo padre Julijus Sasnauskas OFM.

Provavelmente, ainda não nasceu aquele que contaria e escreveria algo parecido sobre seu bom humor, uma atenção especial dedicada a todos que o sr. encontra em seu caminho. Será que esqueci algo?



Não lhe assusta que a cada três pessoas perguntadas uma diga: Se não conhecesse o padre Saulaitis, jamais teria acreditado (em Deus)?

**Padre Saulaitis:** Claro! (riu) Já são vinte anos que pertenço ao Conselho Colegial Cristão de Klaipeda, que seria o equivalente ao Conselho Universitário. Participo também de uma comissão que ajuda o Presidente da Lituânia a escolher a quem designar condecorações do governo. Na verdade, tenho é um trabalho comunitário muito interessante e de responsabilidade.”

*Informações em itálico retiradas do jornal Amerikos Lietuvis (edição de 24-1-2004) e do livro Piktas Dievas yra miręs (Antanas Saulaitis SJ, Aidai, 2003)*

Sandra C. Mikalauskas Petroff





LT ZOOM



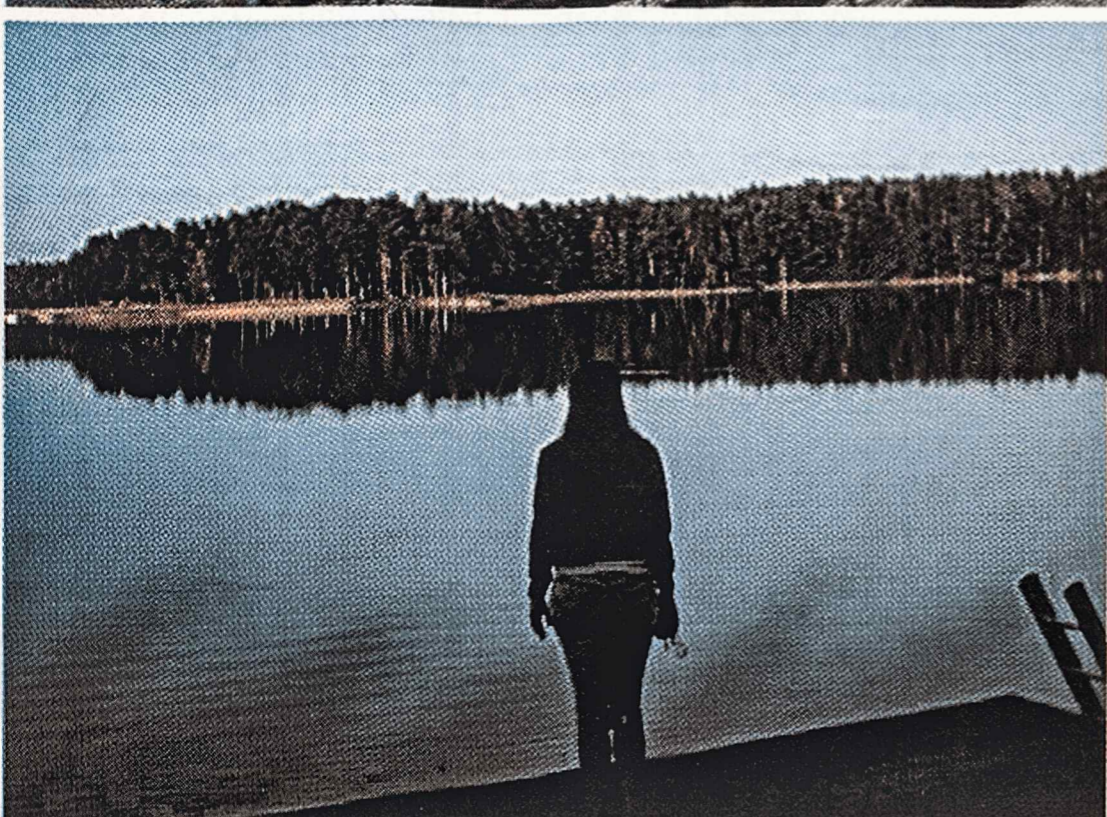
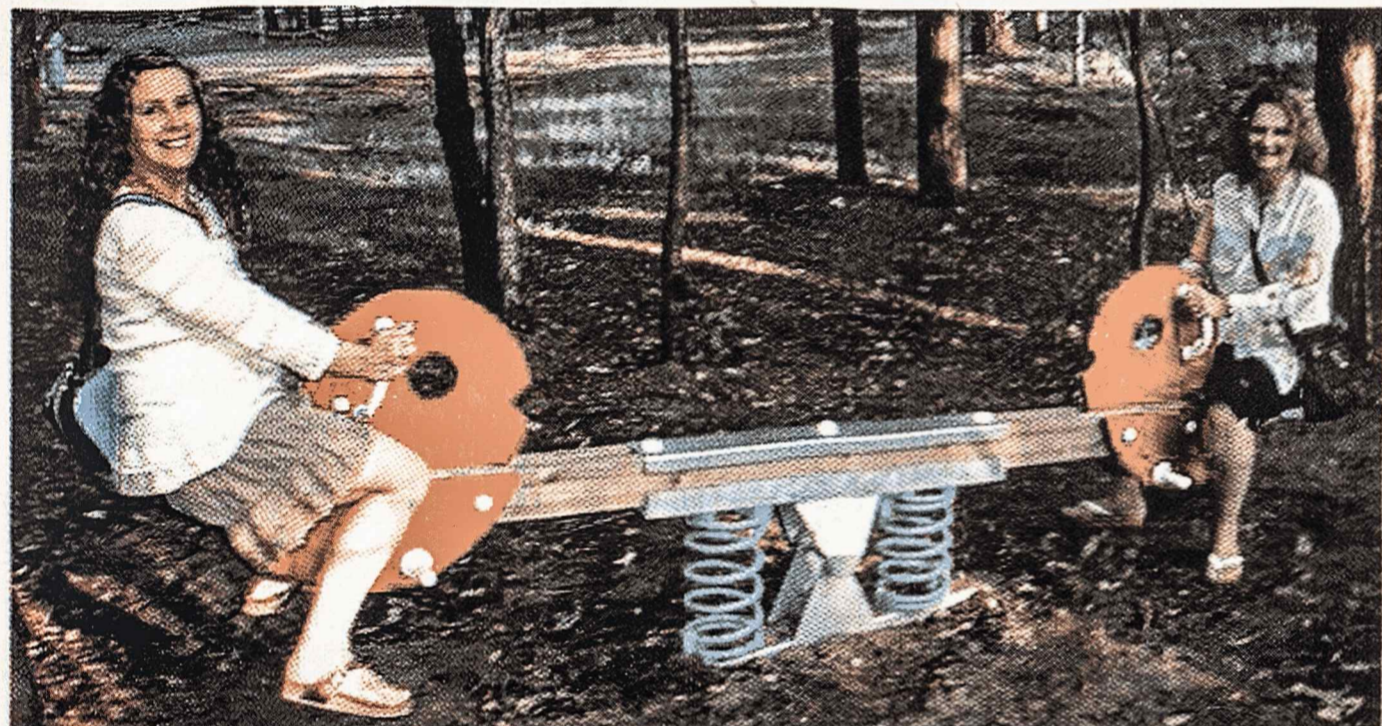
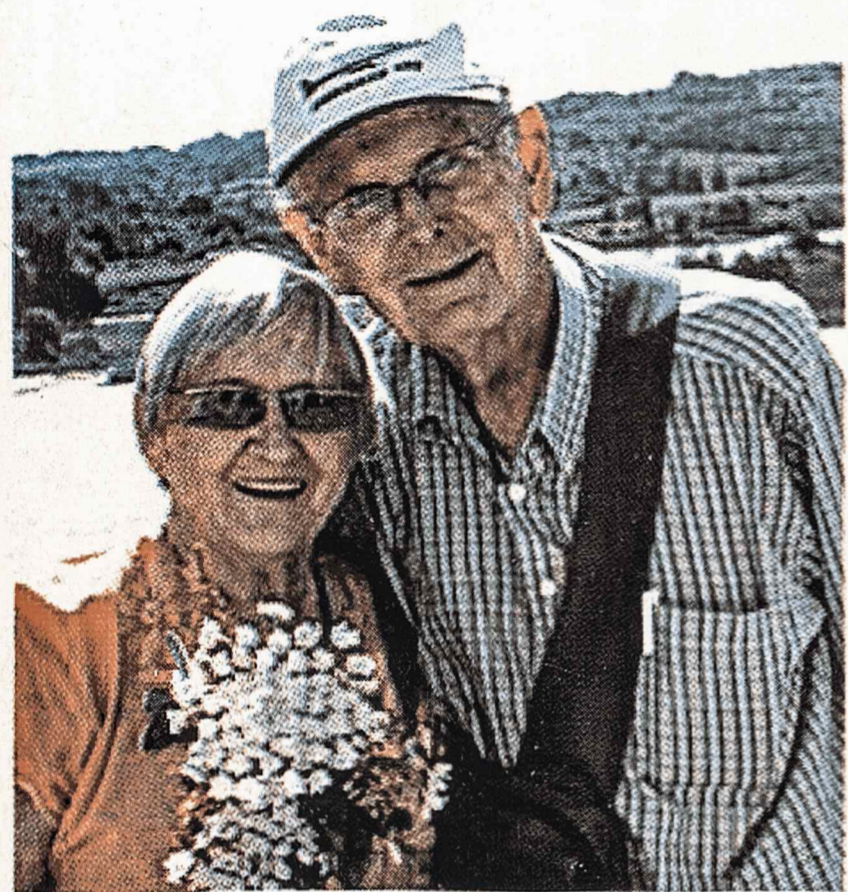
Vamos Juntos  
para a LITUÂNIA  
em  
**2006?**

Inscrições até 17 de Abril  
Saída dia 21 de julho

INFORMAÇÕES  
no Consulado (11) 5682 4303

# “Vamos viajar juntos?”

Momentos de alegria e descontração daqueles que viajaram para a Lituânia.





# Basquete Feminino



Foto: Lietuvos Rytas

Da esquerda para a direita, agachados: o massagista do time Konstantinas Medvedevas, jogadoras nº 13 Sandra Valuzyte, 10 Ela Briedyte, 4 Vaida Zagurskyte (que há um mês, na turnê da China, rompeu os ligamentos do joelho e não poderá jogar no Brasil, pois está se recuperando de uma cirurgia), a capitã do time, 9 Rima Valentiene, 7 Aneta Kausaite, 8 Ausra Bimbaite. Em pé: os assistentes técnicos Valentinas Kanapkis e Alfredas Vainauskas, as jogadoras 6 Rima Margeviciute, 15 Iveta Marciauskaite, 14 Egle Sulciute, 11 Irena Baranauskaite (não estará no Brasil – espera um bebê para dezembro), 12- Vita Kuktiene, 5 Lina Brazdeikyte, a médica Janina Cekuoliene e o treinador Algirdas Paulauskas.



Foto: Lietuvos Rytas

Já estão à venda os ingressos para o 15º Campeonato Mundial Adulto Feminino do Brasil, que será realizado de 12 a 23 de setembro, nos ginásios do Ibirapuera (São Paulo) e Poliesportivo José Correa (Barueri). A Confederação Brasileira de Basketball (CBB) e o Comitê Organizador do Mundial definiram a empresa Ingresso Fácil como responsável pela venda dos ingressos, que podem ser adquiridos no site [www.ingressofacil.com.br](http://www.ingressofacil.com.br).

## Grupos

### Grupo A – Sede: Ibirapuera

Argentina, Brasil, Coréia e Espanha

### Grupo B – Sede: Ibirapuera

Austrália, Canadá, Lituânia e Senegal

### Grupo C – Sede: Barueri

China, Estados Unidos, Nigéria e Rússia

### Grupo D – Sede: Barueri

Cuba, França, República Tcheca e Taipé

## Tabela de Preços

### Grupos A e B – Ginásio do Ibirapuera (São Paulo)

- Dias 12, 13 e 14 de setembro (1ª fase) e 16, 17 e 18 (2ª fase) – Na 1ª fase, os jogos do Brasil serão às 15h15 e os da Lituânia às 17h30.

Arquibancada – R\$ 10,00

Arquibancada superior marrom – R\$ 20,00

Cadeira inferior – R\$ 25,00

**Dia 20** (Quartas-de-final), **21** (Semifinal) e **22** (5º ao 8º lugar)

Arquibancada – R\$ 20,00

Arquibancada superior marrom – R\$ 30,00

Cadeira inferior – R\$ 50,00

**Dia 23** (Final) – Venda antecipada

Arquibancada – R\$ 20,00

Arquibancada superior marrom – R\$ 30,00

Cadeira inferior – R\$ 50,00

**Dia 23** (Final) – Venda no dia

Arquibancada – R\$ 20,00

Arquibancada superior marrom – R\$ 40,00

Cadeira inferior – R\$ 70,00





## ■ Brasil x Lituânia Também no basquete masculino



JAPAN



Vem aí o Mundial de Basquete masculino que será realizado no Japão. Dentre os jogos do Grupo C, o mais esperado por nossa comunidade, é sem dúvida, aquele em que a seleção brasileira terá como adversário a seleção lituana.

O Brasil estréia contra a Austrália no dia 19 de agosto e joga contra a Lituânia no dia 24. Veja o site oficial: [www.fiba2006.com](http://www.fiba2006.com)

## ■ Aguarde! Mágico lituano em São Paulo

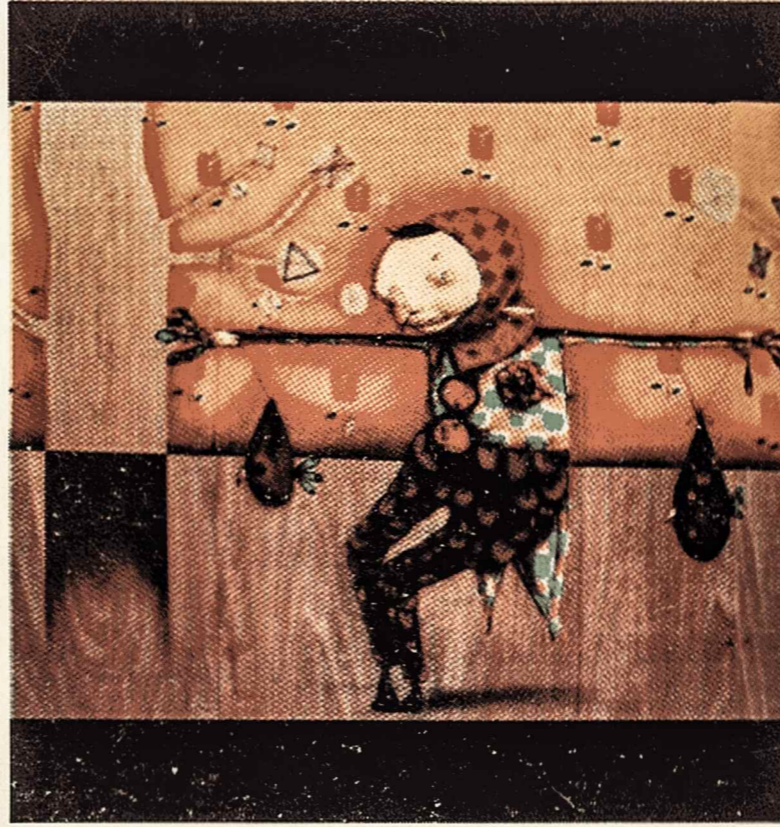
Está confirmada a vinda a São Paulo no mês de outubro, do melhor e mais afamado mágico da Lituânia na atualidade, Gintautas Gustas. Ele deverá apresentar seu show de ilusionismo no Auditório do Colégio São Miguel Arcanjo em dia e horário que serão confirmados através das próximas edições do Jornal Musu Lietuva. Gintautas Gustas possui um vasto currículo de apresentações para empresas da Lituânia e até mesmo para o Governo Lituano. Confira o trabalho desenvolvido por ele através do portal [www.magoteatro.tik.lt](http://www.magoteatro.tik.lt). Não perca esta oportunidade. Divulgue o evento, amigo leitor, junto às pessoas de seu relacionamento. A realização do evento está sob a supervisão da Comunidade Lituano-brasileira.

## ■ Encontro com o cinema lituano

O complexo teatral de Buenos Aires e a Fundação Cinemateca Argentina, com o apoio e a colaboração da Embaixada da Lituânia, organizaram um ciclo denominado Encontro com o Cinema Lituano.

As projeções aconteceram de 25 a 30 de julho, no Teatro San Martín, em Buenos Aires. Foram sete títulos com legenda em espanhol, pertencentes à produção lituana dos últimos 40 anos. Uma cinematografia absolutamente inédita no país e historicamente marcada por duas forças que se enfrentaram: o centralismo soviético e a identidade nacional.

## ■ Os gêmeos em O peixe que comia estrelas cadentes



Com traços firmes, delicados, e coloridos, a exposição dos irmãos Gustavo e Otávio Pandolfo, conhecidos como os gêmeos está levando um grande público a uma galeria de arte de São Paulo.

A dupla, que começou a carreira como grafiteiros e ilustradores, pintou vários murais pela cidade e, assim, ganhou o mundo: Itália, Holanda, Espanha, França, Grécia, Inglaterra, Alemanha, Japão, Cuba e Estados Unidos. Agora, pela primeira vez, estão em uma galeria de arte no país e você não pode perder a oportunidade de ver este excelente trabalho.

Galeria Fortes Vilaça

Rua Fradique Coutinho, 1500.

De terça a sábado. Entrada Franca.

Tel.: 0xx11) 3032-7066

## ■ Casais Inteligentes Enriquecem Juntos – Ed. Gente



Gustavo Petrasius Cerbasi

Você tem consultado a lista dos livros de auto-ajuda mais vendidos? Não se surpreenda ao encontrar este nome – ele está em todas elas.

Um dos maiores detonadores de brigas entre o casal são as dificuldades financeiras. Faltou dinheiro para pagar as contas? Para Gustavo Cerbasi, a causa desse desentendimento é a falta de conversa em família sobre dinheiro. Em geral, o casal só fala sobre o assunto quando a bomba já estourou.

Neste livro você vai encontrar diferentes estratégias para formar uma parceria inteligente, ao longo da vida, na administração das finanças da família. Ele traz também testes que avaliam a capacidade do casal em construir riqueza. E com isso vai até sobrar dinheiro para viagens mais longas e mais distantes. Não lhe parece bom?

## ■ 8º Festival Mundial da Canção Lituana.



Depois de um intervalo de quinze anos, realizou-se no dia 02 de julho em Chicago, o 8º Festival Mundial da Canção Lituana.

O comitê organizador, presidido pelo Sr. Audrius Polikaitis, conseguiu fazer uma grandiosa festa que reuniu 1200 coristas de vários estados americanos, Canadá, Inglaterra e Lituânia.

Um evento com um pouco mais de três horas de duração que uniu a todos, desde crianças até os mais idosos. Todos se entregaram à magia da música. Até mesmo os mais ilustres convidados da festa como o Presidente da Lituânia, o Embaixador, os Cônsules Gerais e Honorários, os presidentes das comunidades lituanas do EUA e Canadá e os religiosos.

Ora com baladas mais longas, outras vezes com breves canções, mas todas exaltando a querida Pátria Lituânia, sua liberdade, a beleza de sua natureza...

O próximo encontro já tem data para acontecer. Marque em sua agenda: 2010 na cidade de Toronto, no Canadá.





## ■ Nossa Senhora de Šiluva Um Convite Especial



A Comunidade Lituana Católica de São José convida todos para juntos celebrarmos o Dia de Nossa Senhora de Šiluva. A missa solene será realizada no dia 10/9/2006, às 11 horas, na Paróquia São José de Vila Zelina, e contará com a presença de todos os grupos de nossa colônia. Mas o mais importante será a sua participação. Não deixe de comparecer!

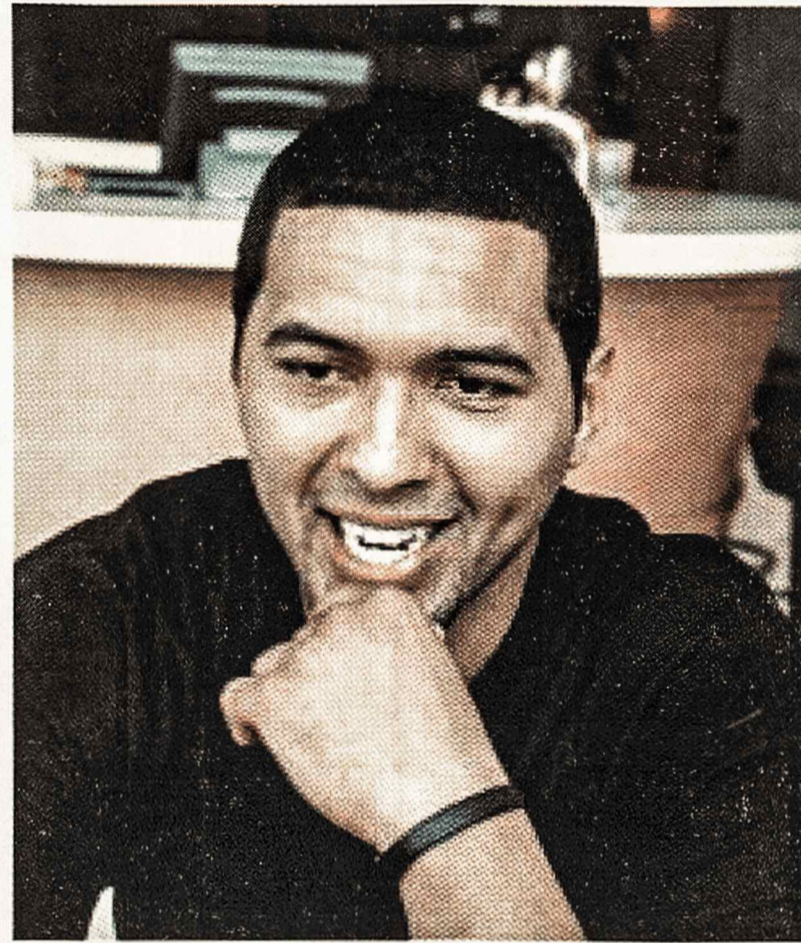
## ■ Jogadores da seleção brasileira na Liga Lituana de Basquete.



Marcelo Machado

“Se agora eu não estivesse em Vilnius, estaria no Japão jogando contra a Lituânia” – declarou o jogador brasileiro de basquete J. P. Batista, recém contratado pelo Lietuvos Rytas de Vilnius. Quando ele assinou contrato com o Lietuvos Rytas já era tarde demais para viajar para o Brasil e apresentar-se à seleção.

Aos 24 anos, com 2,06 M de altura, Batista, o jogador mais alto da América do Sul, assistirá pela televisão as seleções brasileira e lituana se enfrentarem no Campeonato Mundial.



J. P. Batista

Também outro astro do basquete brasileiro, estará em território lituano na próxima temporada. Marcelo Machado, 31 anos, 2,01 M defenderá o Zalgiris de Kaunas.

Os brasileiros chegam com a boa fama de “pernas rápidas” - herança de um país em que, em suas palavras “antes de aprender a escrever aprende-se a chutar bola e dançar samba.”

## ■ Torcida Organizada

Vamos dar o nosso apoio para a seleção lituana que virá ao Brasil no próximo mês disputar o Campeonato Mundial feminino de basquete. Mandamos confeccionar uma linda camiseta para unir ainda mais a nossa torcida.

Só R\$ 15,00 - Garanta já a sua!

Ligue: (0xx11) 5681-9658/6341-2924 ou 6341-3542. Enviaremos também por Sedex.

## ■ Festejando Žolinės

Žolinės é hoje uma festa cristã, mas há tempos remotos não era. Neste dia, as pessoas saíam de suas casas para colher flores no campo e levavam para secar em casa, pois acreditavam que elas protegiam

do “trovão”. Quando o Cristianismo chegou na Lituânia esta festa passou a coincidir com a celebração católica da Ascensão da Virgem Maria ao Céu.

De lá para cá, estabeleceu-se a tradição de levar à igreja todos os tipos de flores: do campo e de jardim. Ficou, também desde aqueles tempos, a tradição de, neste dia, visitar parentes e amigos mais próximos e oferecer-lhes flores.

A mais grandiosa missa de Žolinės da Lituânia é celebrada em Pivašiūnai, onde se acredita que houve uma aparição da Virgem Maria.

Nós, da redação da revista Mūsų Lietuva, aproveitamos a ocasião para dedicar a você uma linda flor!



## ■ Prestigie as apresentações do Rambynas! Marque em sua agenda!

■ 20/08/2006 – 19h - Festa das Nações - Rotary Club de Suzano

■ 10/09/2006 – Festival da Amizade – Revelando São Paulo - Parque da Água Branca

■ 16/09/2006 – 14h30 - Festa das Flores e do Morango de Atibaia

■ 24/09/2006 – a partir das 17h - 35º Fest. Intern. Danças Folclóricas - Soc. Bras. de Cultura Japonesa - Rua S. Joaquim, 381 Liberdade/SP

■ 21/10/2006 – a partir das 20h - IV Noite Lituana - Rua Lituânia, 67 – Mooca – SP/SP.

Estamos com a agenda cheia de atividades e contamos com sua valiosa presença. Venha!

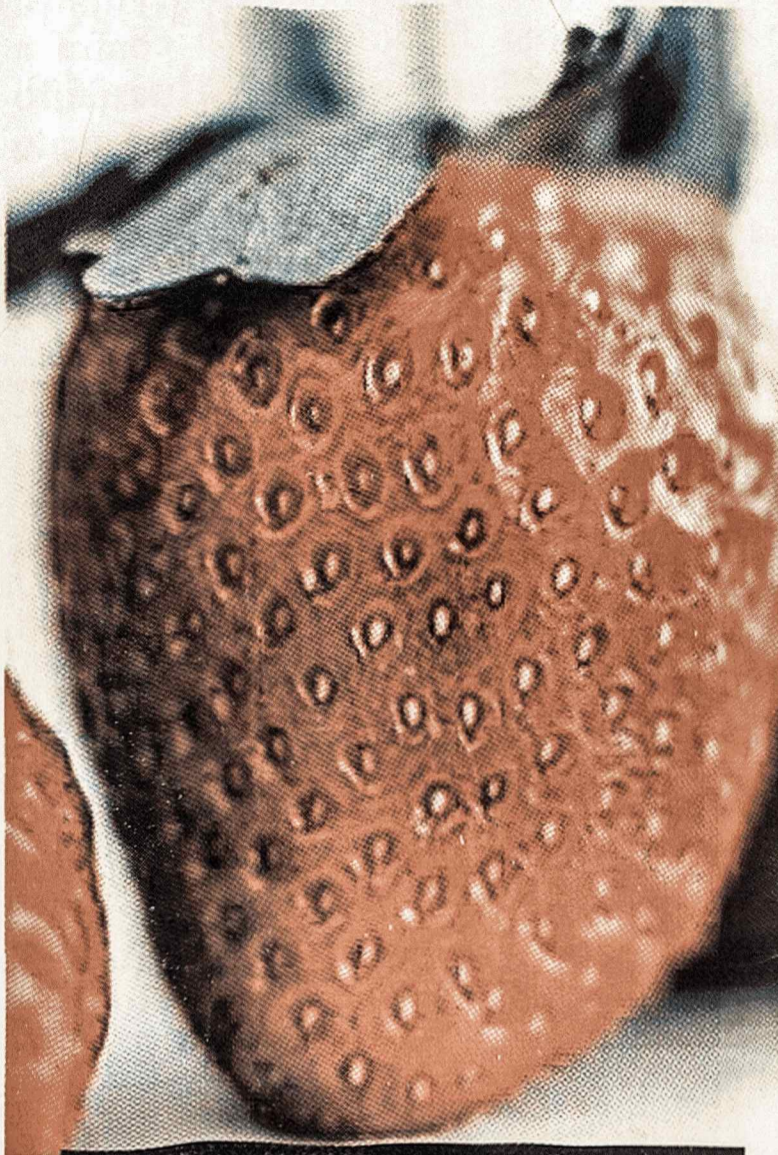




### Braškių Koldūnai

500 g miltų  
1 kiaušinis  
truputį šalto vandens  
braškių, gretinės ir cukraus

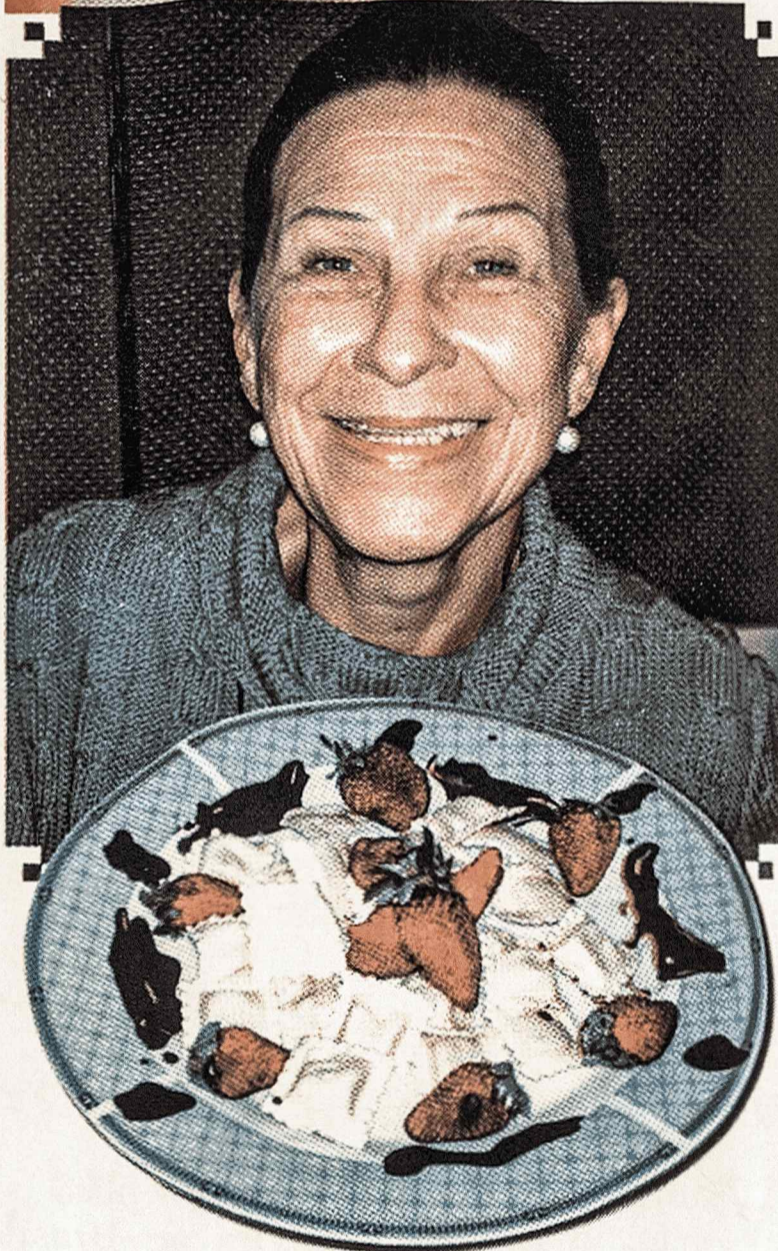
Sumaišyti visus produktus ir iš jų minkyti tešlą, kol ji nebelips prie rankų. Iškočioti plonai tešlą ir iš jos su stikline išspausti skrituliukus. Į kiekvieną skrituliuką dėti sukapotų braškių, jų užlenkti ir kraštelį prispausti su šakute. Koldūnus dėti virti į verdantį vandenį ir virti, kol jie pakils į viršų. Pateikti šiltus su grietine ir cukrumi. SKANAUS!



### Braškių Blynukai

pusė stiklinės pieno  
2 kiaušiniai  
miltų  
braškių

Iš minėtų produktų paruošti blynelius tešlą. Tešla turi būti ne per tiršta – tinkama kepinui. Įkaitinti tefloninę keptuvę ir ant sviesto kepti blynelius. Kol blynelis dar šiltas, pabarstyti jį braškėmis (plonai supjaustytomis) ir užlenkti blynelį. Pateikti šiltus apibarstytus cukrumi. (Prie blynelių galima pateikti vanilinių ledų ar grietinėlės su cukrumi.)



Receptas envidas por  
Liudvika A. Mosinskis Fernandes.

### Raviólis de Morango

500 g farinha de trigo  
01 ovo  
um pouco de água fria

**Para o recheio:** morangos, creme de leite e açúcar

Prepare a massa misturando bem os ingredientes. Amasse até soltar das mãos.

Abra com um rolo e com a boca de um copo vá cortando várias circunferências. Coloque um pouco de morango em cada uma delas, feche em meia lua e aperte com um garfo. Coloque os raviólis para cozinhar em água fervente e quando subirem retire-os e deixe escorrer a água.

Sirva quente com creme de leite e açúcar. Se quiser, enfeite o prato com morangos.

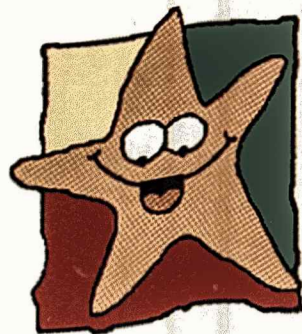
### Panquecas de Morango

½ copo de leite  
2 ovos  
farinha de trigo o suficiente  
morangos cortados em fatias finas

Preparar a massa das pancakes no liquidificador batendo até que fique suficientemente líquida para que se possa fritar. Esquentar uma frigideira de tefal com um pouco de manteiga. Colocar um porção de massa na frigideira e quando ficar macia, virar e fritar do outro lado. Retirar do fogo e com as pancakes ainda quentes jogar um pouco de morango por cima e dobrá-las.

Servir as pancakes quentes com açúcar polvilhado. (Você poderá servir também com uma bola de sorvete de baunilha ou creme de leite batido com açúcar.)





**LAIKAS**

**NUO, IKI, PO, PRIEŠ,  
PER, APIE**

Kada dirba parduotuvė?

Nuo aštuntos iki devintos.

Kada susitinkame?

Po pamokos.

Prieš pamoką.

Kada atvažiuoju į Lietuvą?

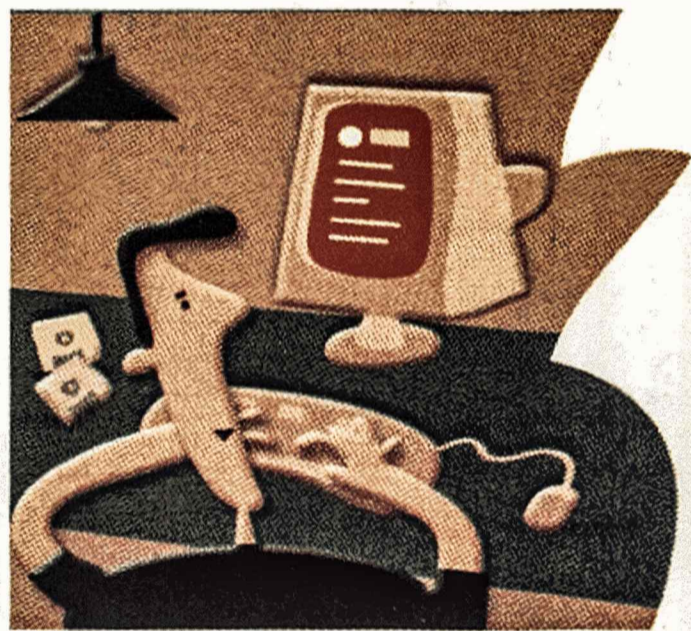
Prieš mėnesį.

Per kiek laiko paruošiu pamokas?

Per dvi valandas.

Kiek laiko būsi prie jūros?

Apie tris savaites.



**Užduotis:** Raskite sakinių vietą.

**Keleivė:** Gal galėtumėte pasakyti, kada rytą išvyksta autobusas į Kauną?

**Darbuotojas:**

**Keleivė:** Per kiek laiko atvažiuoja į Kauną?

**Darbuotojas:**

**Keleivė:** Nuo kada atsidaro bilietų kasos?

**Darbuotojas:**

**Keleivė:** Iki kelintos valandos dirba bilietų kasos?

**Darbuotojas:**

Nuo penktos valandos ryto. (a)

Pirmas autobusas šeštą, po to septintą valandą trisdešimt minučių ir aštuntą valandą keturesdešimt penkios minutės. (b)

Iki dešimtos valandos vakaro. (c)

Per dvi valandas. (d)

**Atsakymai:** b, d, a, c

**TEMPO**

**A partir de (das), até (às), depois (após),  
antes, em, cerca de**

Qual é o horário de funcionamento da loja?

Das oito às nove.

Quando nos encontramos?

Depois da aula.

Antes da aula.

Quando você chegou à Lituânia?

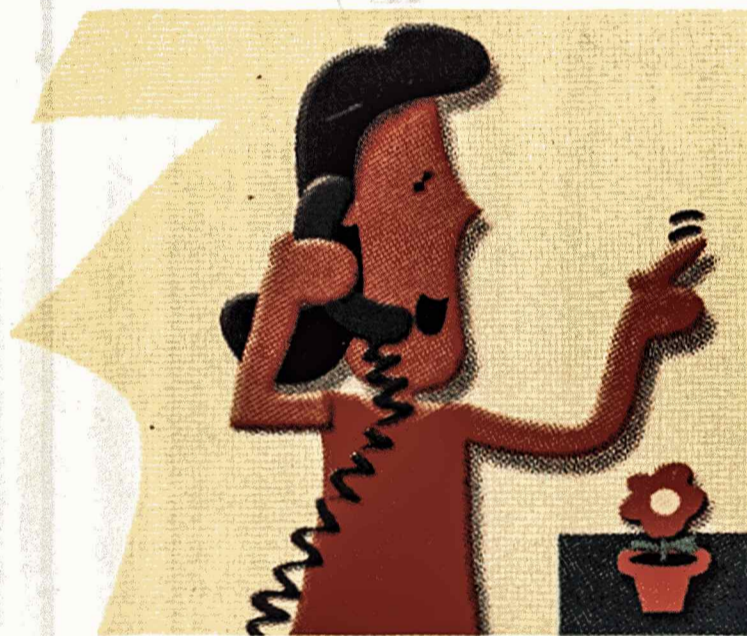
Há um mês atrás.

Em quanto tempo você preparou as aulas?

Em duas horas.

Quanto tempo você ficará na praia?

Cerca de três semanas.



**Exercício:** Encontre o lugar das frases.

**Passageiro:** Talvez o Sr. possa me dizer a que horas da manhã sai o ônibus para Kaunas?

**Agente:**

**Passageiro:** Em quanto tempo ele faz a viagem para Kaunas?

**Agente:**

**Passageiro:** A que horas abre a bilheteria?

**Agente:**

**Passageiro:** Até que horas funciona a bilheteria?

**Agente:**

A partir das cinco horas da manhã. (a)

O primeiro ônibus às 6, depois às 7 horas e 30 minutos e às 8 horas e 45 minutos. (b)

Até as 10 horas da noite. (c)

Em duas horas. (d)

**Respostas:** b, d, a, c



# BERTIOGA - PRAIA DE BOR

## Bora-Bora Village - Condomínio de

ALp(LKA)1815  
2006,Nr.18



*Todo conforto e  
segurança para você e  
sua família a 200m  
da praia*

**Sobrados novos de  
3 dormitórios  
(1 suíte), sala-living,  
cozinha, lavabo,  
quintal, área de  
serviço, 1 vaga e  
piscina social.**

Rodovia Rio/Santos, Km 193 - Bertioga - Morada da Praia

**C. Bauzys Empreendimentos e Participações Ltda.**

**VENDAS S.PAULO  
(11)6097.7500**

**INFORMAÇÕES BERTIOGA  
(13)3312.1366**

**lello**  
EMPREENDIMENTOS  
[www.lello.com.br](http://www.lello.com.br)

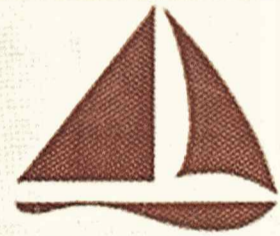


Clínica Audiológica

Fga. Ms. Simone Andrijauskas CRFa. 8937  
Mestre em Fonoaudiologia pela PUC-SP (2001)  
Especialista em audiologia pelo Conselho Federal de Fonoaudiologia

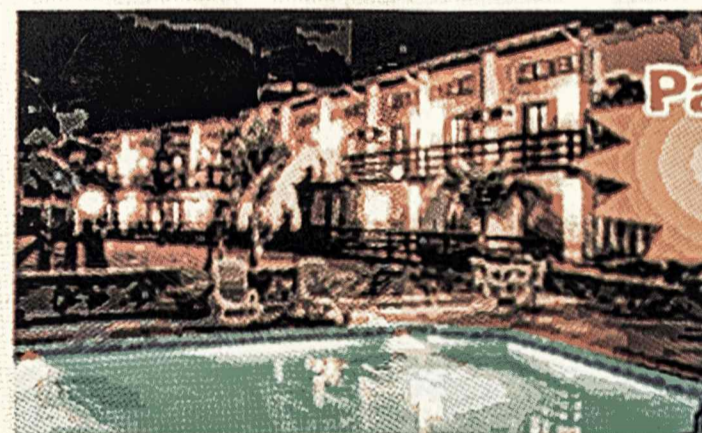
- ↳ Audiometria e Impedanciometria
- ↳ Terapia Fonoaudiológica
- ↳ Indicação e Adaptação de Aparelhos Auditivos
- ↳ Moldes, Pilhas e Acessórios p/ aparelhos Auditivos

Rua do Orfanato, 1140 - Vila Prudente - 03131-010  
Tel.: (11) 6127-9819  
E-mail: [clinicaaudiologica@hotmail.com](mailto:clinicaaudiologica@hotmail.com)



**HOTEL  
DELTA  
MARESIAS**

**A SUA PRAIA É AQUI!**



**Pacotes de Feriados  
Pagamento em  
até 6x s/ Juros**

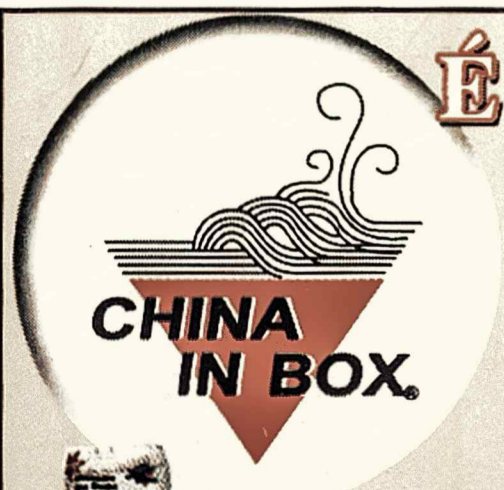


**Incluso café da  
manhã completo**

[www.delta-maresias.com.br](http://www.delta-maresias.com.br)

**55 (12) 3865-6197 - 55 (11) 4208-2641**

**É assim que se chama a melhor Comida Chinesa...**



**Funcionamento da loja:  
De segunda a domingo  
Almoço das 11:00 às 16:00  
Jantar das 18:00 às 24:00**

**Funcionamento da Internet:  
[www.chinainbox.com.br](http://www.chinainbox.com.br)**



**Kai Būsite Santose Aplankykite Mus!  
Audris Paulo Tatarunas**

**Rua Azevedo Sodré, 153 / Fone: 3289-5060 Santos - SP**

**Serviço de Atendimento ao  
Consumidor 0800 159595**